

ПРАВО

ЮРИДИЧНИЙ
ЖУРНАЛ

України

Науково-практичне фахове видання

Засноване у 1922 році

Видається щомісячно

Свідоцтво про державну реєстрацію: Серія КВ № 17414-6184П

Передплатний індекс: 74424

Адреса редакційної колегії:

04107, м. Київ
вул. Багговутівська, 17–21
Тел.: 0 (44) 537-51-00

Головний редактор:

Святоцький О. Д.,
доктор юридичних наук,
професор,
академік НАПрН України

E-mail: info@pravoua.com.ua

ЮРИДИЧНИЙ ЖУРНАЛ «ПРАВО УКРАЇНИ» внесено до:

- **Переліку фахових видань у галузі юридичних наук** (наказ Міністерства освіти і науки України від 15 квітня 2014 року № 455);
- **Міжнародної наукометричної бази даних «EBSCO Publishing, Inc.» (США)** (Ліцензійні угоди від 16 травня 2013 року та 1 травня 2015 року);
- **Міжнародної наукометричної бази даних «Index Copernicus International» (Польща)** (листопад 2014 року);
- **Міжнародної наукометричної бази даних «HeinOnline» (США)** (Ліцензійна угода від 11 січня 2016 року).

ЗАСНОВНИКИ ЖУРНАЛУ

Національна академія правових наук України
Інститут держави і права ім. В. М. Корецького НАН України
Національний юридичний університет імені Ярослава Мудрого
Конституційний Суд України
Верховний Суд України
Вищий господарський суд України
Генеральна прокуратура України
Міністерство юстиції України
Спілка адвокатів України

ВИДАВЕЦЬ

© Видавничий Дім «Ін Юре»



3/2016

НАУКОВА РАДА

В. Я. Тацій, д-р юрид. наук, проф., акад. НАН України, акад. НАПрН України (голова наукової ради); **В. П. Тихий**, д-р юрид. наук, проф., акад. НАПрН України (заступник голови); **Ю. В. Баулін**, д-р юрид. наук, проф., акад. НАПрН України; **А. Г. Бобкова**, д-р юрид. наук, проф., акад. НАПрН України; **А. П. Гетьман**, д-р юрид. наук, проф., акад. НАПрН України; **М. І. Козюбра**, д-р юрид. наук, проф., чл.-кор. НАПрН України; **О. М. Костенко**, д-р юрид. наук, проф., акад. НАПрН України; **Н. С. Кузнєцова**, д-р юрид. наук, проф., акад. НАПрН України; **В. К. Мамутов**, д-р юрид. наук, проф., акад. НАН України, акад. НАПрН України; **В. Т. Нор**, д-р юрид. наук, проф., акад. НАПрН України; **М. І. Панов**, д-р юрид. наук, проф., акад. НАПрН України; **О. В. Петришин**, д-р юрид. наук, проф., акад. НАПрН України; **Б. М. Поляков**, д-р юрид. наук, проф.; **А. О. Селіванов**, д-р юрид. наук, проф., акад. НАПрН України; **В. Ф. Сіренко**, д-р юрид. наук, чл.-кор. НАН України, акад. НАПрН України; **М. О. Теплоу**, д-р юрид. наук; **В. М. Шаповал**, д-р юрид. наук, проф., чл.-кор. НАН України; **Ю. С. Шемшученко**, д-р юрид. наук, проф., акад. НАН України, акад. НАПрН України

ІНОЗЕМНІ ЧЛЕНИ НАУКОВОЇ РАДИ

Б. М. Банашак, проф. (Польща); **Вільям Батлер**, проф. (США); **Чаба Варга**, проф. (Угорщина); **О. А. Лукашева**, д-р юрид. наук, чл.-кор. РАН (Росія); **М. М. Марченко**, д-р юрид. наук, проф. (Росія); **Жерар Марку**, проф. (Франція); **Андрес Оллеро Тассара**, проф., член Королівської академії моральних та політичних наук (Іспанія); **М. К. Сулейменов**, д-р юрид. наук, проф., акад. НАН Республіки Казахстан (Казахстан); **Ю. О. Тихомиров**, д-р юрид. наук, проф. (Росія); **Спіридон Флогайтіс**, проф. (Греція); **Девід Харріс**, засл. проф. (Велика Британія); **Ячіко Ямада**, проф. (Японія)

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ

О. Д. Святоцький, д-р юрид. наук, проф., акад. НАПрН України (головний редактор); **П. М. Рабінович**, д-р юрид. наук, проф., акад. НАПрН України (перший заступник головного редактора); **Т. О. Коломєць**, д-р юрид. наук, проф. (заступник головного редактора); **Л. О. Макаренко**, канд. юрид. наук, доц. (заступник головного редактора); **В. П. Базов**, канд. юрид. наук, проф.; **Ю. Г. Барабаш**, д-р юрид. наук, проф., чл.-кор. НАПрН України; **О. В. Батанов**, д-р юрид. наук, проф.; **Ю. П. Битяк**, д-р юрид. наук, проф., акад. НАПрН України; **А. М. Бойко**, д-р юрид. наук, проф.; **В. І. Борисов**, д-р юрид. наук, проф., акад. НАПрН України; **С. П. Головатий**, д-р юрид. наук, чл.-кор. НАПрН України; **Б. І. Гулько**; **В. І. Гумєнуок**, канд. юрид. наук; **В. Н. Дєнісов**, д-р юрид. наук, проф., чл.-кор. НАПрН України; **А. С. Довгєрт**, д-р юрид. наук, проф., чл.-кор. НАПрН України; **О. М. Дроздов**, канд. юрид. наук, доц.; **Д. В. Задихайло**, д-р юрид. наук, проф.; **Л. П. Ізвітєва**; **В. В. Комаров**, канд. юрид. наук, проф., акад. НАПрН України; **Т. В. Корнякова**, д-р юрид. наук, проф.; **О. В. Кохановська**, д-р юрид. наук, проф., чл.-кор. НАПрН України; **В. М. Кравчук**, д-р юрид. наук, проф.; **О. Д. Кручан**, д-р юрид. наук, проф., акад. НАПрН України; **П. Ф. Кулинич**, д-р юрид. наук, проф.; **І. А. Куян**, д-р юрид. наук; **Б. Ю. Львов**; **Р. А. Майданик**, д-р юрид. наук, проф., акад. НАПрН України; **С. І. Максимов**, д-р юрид. наук, проф., чл.-кор. НАПрН України; **А. А. Мєлєшевич**, д-р філософії (Ph.D.), доц.; **Л. М. Москвич**, д-р юрид. наук, проф.; **В. І. Муравйєв**, д-р юрид. наук, проф.; **О. М. Нєчитайло**, канд. юрид. наук; **Ю. М. Оборєтов**, д-р юрид. наук, проф., чл.-кор. НАПрН України; **Н. М. Онїщенко**, д-р юрид. наук, проф., акад. НАПрН України; **В. Ф. Опришко**, д-р юрид. наук, проф., член-кор. НАН України; **П. С. Пацурківський**, д-р юрид. наук, проф.; **О. С. Пашєнуок**; **П. Д. Пилипенко**, д-р юрид. наук, проф.; **М. А. Погорєцький**, д-р юрид. наук, проф.; **С. М. Прилипко**, д-р юрид. наук, проф., акад. НАПрН України; **Д. М. Притика**, д-р юрид. наук, проф., акад. НАПрН України; **Я. М. Романюк**, канд. юрид. наук; **М. В. Рудєнко**, д-р юрид. наук, проф.; **М. Ф. Сєлівєн**, акад. НАПрН України; **С. Г. Сєрьєгіна**, д-р юрид. наук, проф.; **В. М. Сімонєнко**; **О. В. Скрипнюк**, д-р юрид. наук, проф., акад. НАПрН України; **К. В. Смирнова**, д-р юрид. наук, доц.; **Р. О. Стефанчук**, д-р юрид. наук, проф., чл.-кор. НАПрН України; **І. А. Тимченко**, канд. юрид. наук, акад. НАПрН України; **Б. Й. Тищик**, канд. юрид. наук, проф.; **Є. О. Харитєнов**, д-р юрид. наук, проф., чл.-кор. НАПрН України; **Н. М. Хуторян**, д-р юрид. наук, проф., чл.-кор. НАПрН України; **С. В. Шєвчук**, д-р юрид. наук, проф., чл.-кор. НАПрН України; **В. Ю. Шєпітьєко**, д-р юрид. наук, проф., акад. НАПрН України; **О. Г. Шило**, д-р юрид. наук, проф.; **І. Б. Шицький**, канд. юрид. наук; **О. І. Ющик**, д-р юрид. наук, проф.

ІНОЗЕМНІ ЧЛЕНИ РЕДАКЦІЙНОЇ КОЛЕГІЇ

Джєн Белл, проф. (Велика Британія); **Г. О. Василєвич**, д-р юрид. наук, проф. (Білєрусь); **О. К. Голїченков**, д-р юрид. наук, проф. (Росія); **В. Ф. Попєндєпуло**, д-р юрид. наук, проф. (Росія); **Хїрохідє Такїкава**, проф. (Японія); **О. Чирич**, д-р юрид. наук, проф. (Сєрбїя)

ЗМІСТ

Вступне слово Представника Президента України у Верховній Раді України Степана КУБІВА Українська мова як державна — єднальний чинник нової політичної нації	9
Актуальна тема номера: «УКРАЇНСЬКА МОВА ЯК ДЕРЖАВНА»	
ГОЛОВАТИЙ С. Українська мова — інститут державності.....	11
КОЗЮБРА М. Неухильне дотримання Конституції — запорука дієвості мовної політики в Україні	63
ВАСИЛЕНКО В. Юридична регламентація статусу офіційної (державної) мови у практиці європейських держав	74
АЖНЮК Б. Мовні права: колективні й індивідуальні	84
<i>Документальні матеріали щодо статусу української мови як державної та застосування інших мов в Україні</i>	
Концепція державної мовної політики в Україні (ухвалена на 8-му пленарному засіданні Національної комісії зі зміцнення демократії та утвердження верховенства права 11 липня 2006 р.)	94
Проект Закону України «Про внесення змін до Закону України “Про ратифікацію Європейської хартії регіональних мов або мов меншин”» (ухвалений на 8-му пленарному засіданні Національної комісії зі зміцнення демократії та утвердження верховенства права 11 липня 2006 р.)	103
Проект Закону України «Про функціонування української мови як державної та порядок застосування інших мов в Україні» (реєстраційний № 11075 від 13 серпня 2012 р.). Суб’єкт законодавчої ініціативи — народний депутат України С. Головатий.....	105
Пояснювальна записка до проекту Закону України «Про функціонування української мови як державної та порядок застосування інших мов в Україні» (реєстраційний № 11075 від 13 серпня 2012 р.).....	139
Порівняльна таблиця до проекту Закону України «Про функціонування української мови як державної та порядок застосування інших мов в Україні» (реєстраційний № 11075 від 13 серпня 2012 р.).....	148
ГОЛОВАТИЙ С. Науковий висновок щодо відповідності Конституції України (конституційності) Закону України «Про засади державної мовної політики» від 3 липня 2012 р. № 5029-VI	158
<i>Висновки та рекомендації з актуальної теми</i>	196

Влада в Україні: шляхи до ефективності	
ШАПОВАЛ В. Виконавча влада в Україні в контексті форми державного правління (досвід до прийняття Конституції України 1996 р.)	200
Новий Трудовий кодекс України: актуальні питання	
ПРОЦЕВСЬКИЙ О. Якою має бути правова ідеологія Трудового кодексу України XXI століття?.....	213
Господарське право	
ХРИМЛІ О. Інститут захисту прав інвесторів: поняття й особливості.....	222
Сімейне право	
ЯВОР О. Категорія юридичних фактів у сімейному праві: теоретичне і практичне значення.....	229
Фінансове право	
НЕЧАЙ А. Правові питання визначення, класифікації та регулювання квазіпублічних грошових фондів	236
Судово-правова реформа	
ГОНЧАРОВА Г. Присяга судді: потрібні чіткі ознаки її порушення для звільнення його з посади.....	244
СЕЛІВАНОВ О. Міжнародний досвід у залученні приватних виконавців у механізмі виконавчого провадження.....	253
Дискусії та обговорення	
ЮЩИК О. Криза праворозуміння і діалектична теорія права.....	258
СІРЕНКО В. До питання про конституційний статус російської мови в Україні	266
Слово молодим вченим	
КОВАЛЬ В. Забезпечення прав іноземців та осіб без громадянства в адміністративних справах про їх видворення за межі України	269
Правова хроніка	
Національна академія правових наук України: оновлення керівного складу	277
Ювіляри	
Ювілей члена-кореспондента НАПрН України Анатолія Федоровича Крижановського (до 65-річчя від дня народження) ...	280
Ювілей члена-кореспондента НАПрН України Володимира Андрійовича Журавля (до 60-річчя від дня народження)	282
Рецензії	
КУЙБІДА Р. Науковий аналіз теоретичних засад цивільного процесу Європейського Союзу.....	284
НОР В., МАЗУР М. Актуальне дослідження теоретичних засад і прикладних аспектів сучасної судової психології	286
ПРИЛУЦЬКИЙ С. Актуальні питання функціонування судової влади в Україні	289

До уваги читачів журналу «Право України»!

Актуальною темою наступного номера видання буде:

**«Наближення правової системи України до європейських стандартів:
актуальні питання впровадження зони вільної торгівлі».**

СОДЕРЖАНИЕ

Вступительное слово Представителя Президента Украины в Верховной Раде Украины Степана КУБИВА Украинский язык как государственный — связующий фактор новой политической нации	9
Актуальная тема номера: «УКРАИНСКИЙ ЯЗЫК КАК ГОСУДАРСТВЕННЫЙ»	
ГОЛОВАТЫЙ С. Украинский язык — институт государственности	11
КОЗЮБРА Н. Неуклонное соблюдение Конституции — залог действенности языковой политики в Украине	63
ВАСИЛЕНКО В. Юридическая регламентация статуса официального (государственного) языка в практике европейских государств	74
АЖНЮК Б. Языковые права: коллективные и индивидуальные	84
<i>Документальные материалы относительно статуса украинского языка как государственного и применения других языков в Украине</i>	
Концепция государственной языковой политики в Украине (принята на 8-м пленарном заседании Национальной комиссии по укреплению демократии и утверждению верховенства права 11 июля 2006 г.)	94
Проект Закона Украины «О внесении изменений в Закон Украины “О ратификации Европейской хартии региональных языков или языков меньшинств”» (принят на 8-м пленарном заседании Национальной комиссии по укреплению демократии и утверждению верховенства права 11 июля 2006 г.)	103
Проект Закона Украины «О функционировании украинского языка как государственного и порядке применения других языков в Украине» (регистрационный № 11075 от 13 августа 2012 г). Субъект законодательной инициативы — народный депутат Украины С. Головатый	105
Пояснительная записка к проекту Закона Украины «О функционировании украинского языка как государственного и порядке применения других языков в Украине» (регистрационный № 11075 от 13 августа 2012 г.)	139
Сравнительная таблица к проекту Закона Украины «О функционировании украинского языка как государственного и порядке применения других языков в Украине» (регистрационный № 11075 от 13 августа 2012 г.)	148
ГОЛОВАТЫЙ С. Научный вывод о соответствии Конституции Украины (конституционности) Закона Украины «Об основах государственной языковой политики» от 3 июля 2012 г. № 5029-VI	158
<i>Выводы и рекомендации по актуальной теме</i>	196

Власть в Украине: пути к эффективности	
ШАПОВАЛ В. Исполнительная власть в Украине в контексте формы государственного правления (опыт до принятия Конституции Украины 1996 г.).....	200
Новый Трудовой кодекс Украины: актуальные вопросы	
ПРОЦЕВСКИЙ А. Какой должна быть правовая идеология Трудового кодекса Украины XXI века?	213
Хозяйственное право	
ХРИМЛИ А. Институт защиты прав инвесторов: понятия и особенности	222
Семейное право	
ЯВОР О. Категория юридических фактов в семейном праве: теоретическое и практическое значение.....	229
Финансовое право	
НЕЧАЙ А. Правовые вопросы определения, классификации и правового регулирования квазипубличных фондов.....	236
Судебно-правовая реформа	
ГОНЧАРОВА Г. Присяга для судей: необходимы четкие признаки ее нарушения для увольнения судей с должности	244
СЕЛИВАНОВ О. Международный опыт в привлечении частных исполнителей в механизме исполнительного производства	253
Дискуссии и обсуждения	
ЮЩИК А. Кризис правопонимания и диалектическая теория права	258
СИРЕНКО В. К вопросу о конституционном статусе русского языка в Украине	266
Слово молодым ученым	
КОВАЛЬ В. Обеспечение прав иностранцев и лиц без гражданства в административных делах про их выдворение за территорию Украины	269
Правовая хроника	
Национальная академия правовых наук Украины: обновление руководящего состава.....	277
Юбилеры	
Юбилей члена-корреспондента НАПрН Украины Анатолия Федоровича Крыжановского (к 65-летию со дня рождения)	280
Юбилей члена-корреспондента НАПрН Украины Владимира Андреевича Журавля (к 60-летию со дня рождения)	282
Рецензии	
КУЙБИДА Р. Научный анализ теоретических основ гражданского процесса Европейского Союза	284
НОР В., МАЗУР М. Актуальное исследование теоретических основ и прикладных аспектов современной судебной психологии.....	286
ПРИЛУЦКИЙ С. Актуальные вопросы функционирования судебной власти в Украине	289

К вниманию читателей журнала «Право Украины»!

Актуальной темой следующего номера издания будет:

«Приближение правовой системы Украины к европейским стандартам: актуальные вопросы внедрения зоны свободной торговли».

CONTENTS

Introductory Word of Stepan KUBIV, the Representative of the President of Ukraine in the Verkhovna Rada of Ukraine Ukrainian as a State Language: its Integrative Role for a New Political Nation	9
Topic of the Issue: «UKRAINIAN AS STATE LANGUAGE»	
HOLOVATY S. Ukrainian Language: an Institution of the Statehood	11
KOZIUBRA M. Strict Adherence to the Constitution as a Guarantee of the Efficiency of the Language Policy in Ukraine	63
VASYLENKO V. Legal Regulation of the Status of Official (State) Language in Practice of the European States.....	74
AZHNIUK B. Language Rights: Collective and Individual ones.....	84
<i>Documentation on the Status of the Ukrainian as a State Language and on Application of the other Languages in Ukraine</i>	
The Concept Paper on the State Language Policy in Ukraine (as Approved at the 8 th Plenary Session of the National Commission for Strengthening Democracy and the Rule of Law, 11 July 2006).....	94
Draft Law of Ukraine «On Amending the Law of Ukraine “On Ratification of the European Charter of Regional or Minority Languages”» (as Approved at the 8 th Plenary Session of the National Commission for Strengthening Democracy and the Rule of Law, 11 July 2006).....	103
Draft Law of Ukraine «On Functioning of the Ukrainian as a State Language and on the Order of Application of the Other Languages in Ukraine» (Registration № 11075, 13 August 2012). Introduced by S. Holovaty, Member of the Verkhovna Rada of Ukraine	105
The Explanatory Note to the Draft Law of Ukraine «On Functioning of the Ukrainian as a State Language and on the Order of Application of the Other Languages in Ukraine» (Registration № 11075, 13 August 2012)	139
The Comparative Table to the Draft Law of Ukraine «On Functioning of the Ukrainian as State Language and on the Order of Application of the Other Languages in Ukraine» (Registration № 11075, 13 August 2012)	148
HOLOVATY S. A Scientific Opinion on the Conformity of the Law of Ukraine «On the Basics of the State Language Policy» (№ 5029-VI, of 3 July 2012) with the Constitution of Ukraine.....	158
<i>Conclusions and Recommendations to the Topic</i>	<i>196</i>

The Power in Ukraine: Ways to Efficiency

SHAPOVAL V. Executive Power in Ukraine
in a Context of the Form of the State Board
(Experience Before Accepting of the Constitution of Ukraine of 1996) 200

The New Labour Code of Ukraine: Topical Issues

PROTSEVSKIY A. What should be Legal Ideology
of the Labour Code of Ukraine XXI Century? 213

Economic Law

KHRIMLI O. Institute of Investor Protection: Concepts and Features 222

Family Law

YAVOR O. Category of Legal Facts in Family Law:
Theoretical and Practical Aspects 229

Financial Law

NECHAI A. Legal Issues of Definition,
Classification and Legal Regulation of Quasi-Public Funds 236

Judicial Legal Reform

GONCHAROVA G. Oath of Judges: Need of Clear Features
of the Violation for the Dismissal of Judges 244

SELIVANOV O. The International Experience in Attraction of Private
Contractors in the Mechanism of Executive Proceeding 253

Discussions and Debates

YUSCHYK O. Crisis of Law Understanding and the Dialectic Theory of Law 258

SIRENKO V. To the Question on the Constitutional Status
of Russian language in Ukraine 266

A Word of Young Lawyers

KOVAL V. Providing of Rights for Foreigners and People
without Citizenship Status in Administrative Cases Concerning Expulsion
for Territory of Ukraine 269

Legal Chronicle

National Academy of Legal Sciences of Ukraine:
Administrative Board Reunion 277

Jubilees

Jubilee of Member of NALS of Ukraine
Anatoliy Krizhanovskiy (on his 65th Birthday) 280

Jubilee of Member of NALS of Ukraine
Volodymyr Zhuravel (on his 60th Birthday) 282

Reviews

KUYBIDA R. Scientific Analysis of Theoretical Bases of Civil Process
of the European Union 284

NOR V., MAZUR M. Actual Research of Theoretical Bases
and Applied Aspects of Modern Judicial Psychology 286

PRYLUTSKIY S. Topical Issue of Judicial Authority Functioning in Ukraine 289

For the attention of the readers!

The topic of the upcoming issue is:

«**Approximation of the Ukrainian Legal System to European Standards:
Topical Issues of Introduction to the Free Trade Area**».